

ДО
ЧЛЕНОВЕТЕ НА
ВИСШИЯ СЪДЕБЕН СЪВЕТ
СОФИЯ

92-50-070

Зс КЛД

12.05.13



ДОКЛАД

за участие в Седмата среща на подгрупата от експерти за Европейския портал за правосъдие, с цел обсъждане на Европейския идентификатор за съдебна практика (European Case Law Identifier (ECLI))

от Светослав Сергеев Данчев,
системен администратор в Апелативен съд Велико Търново,
командиран за периода 05 - 06 юни 2013 г. в Брюксел, Белгия.
(Протокол на ВСС № 21 от 30.05.2013 г.
и Заповед №95-20-021/03.06.2013)

Седмата среща на подгрупата от експерти за Европейския портал за правосъдие с цел обсъждане на Европейския идентификатор за съдебна практика (ECLI) се състоя на 05.06.2013 г. от 14:30 часа в гр. Брюксел, Белгия в заседателна зала на Генерална дирекция „Правосъдие“ при Европейската комисия. Участваха представители на следните държави-членки и организации – Белгия, България, Германия, Италия, Холандия, Франция, Финландия, Чехия, Великобритания, Испания, Словения, Служба за публикации на ЕС, Европейски Патентен Офис, Съд на Европейския съюз, Мрежа на председателите на Върховните съдилища, Асоциация на върховните административни съдилища в Европа (АСА- Европа), ГД „Правосъдие“ при Европейската комисия. От страна на България присъства Светослав Данчев, командиран от ВСС.

Срещата премина при следния дневен ред:

1. Национален напредък по въвеждането на ECLI.
2. Развитие на интернет портала.
3. Следващи стъпки.

1. Национален напредък по въвеждането на ECLI.

Представителят на ЕК подкани всички участници, които не са предоставили Пътна карта за въвеждането на ECLI да направят това. След

това беше направен преглед сред участниците в заседанието, относно напредъка в подготовката за прилагане на ECLI след последната среща на групата.

Финландия отбеляза, че тестването на ECLI се провежда в настоящия момент във финландската вътрешна система. Работата върху финландския инструмент за публикуване в интернет ще приключи през септември 2013. Представителят на Финландия информира групата, че интеграцията с Европейския портал за електронно правосъдие е планирана за ноември/декември 2013.

Белгия обясни, че нейната публична база данни не е адаптирана към ECLI. ECLI няма да бъде въвеждан за вътрешната база данни, която е за вътрешна употреба само от съдиите. Белгия ще информира по-късно групата за развитието.

България съобщи, че се работи върху определяне на ECLI формат за България. Също така отбеляза, че България разполага с работещата база данни с решения от всички съдилища, но е необходимо допълнително финансиране за въвеждане на ECLI. За сега няма определена дата за въвеждането, но това със сигурност няма да се случи през 2013 година.

Италия информира групата, че в момента има два пилотни проекта – един за местните съдилища, който трябва да приключи до края на октомври 2013 и един за върховните съдилища, който още не е започнал. И двата проекта са свързани с гражданското правораздаване.

Службата за публикации на ЕС предложи да предостави обновена версия на документа, предоставен от ЕК, относно генерирането на CELEX номерата и каза, че има забележки, относно преводите на имената на съдилищата.

Германия не съобщи за съществен прогрес след последната среща.

Съдът на Европейския съюз информира групата, че скоро ще са готови с решение за петата част на ECLI. Намеренията на Съда на Европейския съюз са до 8.10.2013 да започнат тестовете за интеграция.

АСА- Европа съобщи, че в момента тече въвеждането на ECLI (планирано е да приключи до края на юли) и интеграцията се планира за началото на Септември. Също така споменаха, че тъй като са само издател на решения, първоначалното натоварване ще е малко.

Холандия информира групата, че целта им е да стартират тяхната нова система, включваща ECLI до края на юни 2013 (прогнозна дата).

Испания отбелязаха, че е разработен вече целият необходим софтуер за генериране на метаданните. Относно пътната карта, интеграцията се предвижда до края на септември.

Чехия докладва, че по време на тестовете с фирмата ARHS са се появили някои проблеми, но никой от тях не е сериозен.

Франция отбеляза, че на този етап не е възможно да се определи дата за интеграция, като първо трябва да се постигне съгласие между трите върховни съдилища на страната.

Европейският Патентен Офис (ЕПО) докладва, че са във фаза разработване. ECLI ще може да се показва в тяхната система заедно с останалите решения до края на юни.

Словения съобщи, че са приложили ECLI за пакет от 4000 решения и технически са готови за пълно приложение.

Мрежата на председателите на Върховните съдилища потвърди ролята си на наблюдател.

2. Осъществяване на интернет портала.

Фирмата ARHS Developments направи представяне на текущото състояние и на планираното развитие по проекта, запозна участниците с интеграционния тестов процес и представи първоначалния прототип на системата, базирана на реални тестови данни от Чехия, Словения и Германия.

Бяха представени потребителските интерфейси за търсене и разширено търсене, част от първоначалния прототип на системата.

Потребителският интерфейс на прототипа се основава на падащ списък със страните и след това възможността да се избере съд. Групата предложи да се предвиди възможност за избор на множество страни, както и категории съдилища. Всички записи ще бъдат уникално идентифицирани от техния ECLI съдебен код за всяка страна. Белгия предложи да се свърже националният код с ECLI кода.

Беше постигнато споразумение да се ограничи ефектът на избор на език до наличността на следните метаданни елементи на желаните езици: заглавие (title), резюме (abstract), описание (description) и текста на решението (ако е наличен). Обсъдена беше и възможността да се използва защитен САРТСНА код, но беше постигнато споразумение да не се използва такъв за целите на ECLI търсачката в портала. Също така се беше постигнато съгласие да се добави възможност за търсене на няколко езика едновременно.

Групата взе решение да се представят четири вида съдилища (първа инстанция, втора инстанция, трета инстанция и други).

Участниците повдигнаха въпроси относно други възможности (експортиране на резултати; версия, удобна за печат, запазване на търсене и др.). ЕК отговори, че въпреки, че тези функции не са включени в обхвата на първоначалния вариант, те ще бъдат обмислени за въвеждане в бъдещи версии.

3. Следващи стъпки.

Комисията информира групата, че в Италия е планиран пилотен проект в Съда на Милано, имащ за цел въвеждане на ECLI.

ЕК помоли участниците в групата да одобрят списъка с преведените видове съдебни актове и полетата с правните области.

На края, ЕК заяви, че ще предостави ревизиран вариант на шаблона за класификациите на категориите съдилища и постави краен срок за попълване на таблицата и изпращането ѝ до края на юни 2013.

В заключение, ЕК благодари на участниците и ги информира, че следващата среща на ECLI подгрупата ще се състои последната седмица на септември 2013 година.

Срещата приключи в 17:45 часа.

16.06.2013

Светослав Данчев 
Системен администратор,
Апелативен съд Велико Търново